

# International Conference

## Reading the Middle Ages Today: Sources, Text and Translation

### Programme

22nd and 23rd June 2017

Auditório ILCH

Universidade do Minho, Braga

Website: <http://cehum.ilch.uminho.pt/medieval#top>

## **Reading the Middle Ages Today: Sources, Texts and Translation**

**Universidade do Minho, 22<sup>nd</sup> and 23<sup>rd</sup> June 2017**

### **PROGRAMME**

#### **Thursday, 22<sup>nd</sup> June 2017**

**8.45h – Registration**

**9h – Opening Session**

Sr. Presidente do ILCH /Sr.<sup>a</sup> Presidente do Conselho Pedagógico /Sr.<sup>a</sup> Diretora do DEINA

**9.20h – Keynote Lecture – “«Gothic Everything»: Rethinking Civic Medievalism” – Professor David Matthews, University of Manchester, UK.**

**Moderator: Filomena Louro**

**10.30h – Coffee Break**

**11h – Session 1. Middle Ages as Source – Text and Image.**

**Moderator: Ana Gabriela Macedo**

**a)** “Agustina e o desvendar das sombras – *As Adivinhas de Pedro e Inês*”, Ana Maria Machado, Universidade de Coimbra.

**b)** “Do bestiário medieval ao *Jardim Zoológico* de Wilson Bueno”, Márcia Seabra Neves, Universidade Nova de Lisboa.

**c)** “The Renewal of Medieval Romance in Contemporary British Fiction: Towards a Precarious Historical Subject”, Alexandre Privat, Paul Valéry University, Montpellier III, France.

**12.30h – Lunch**

**14h – Session 2. Medieval on Screen and Performance**

**Moderator: Margarida Pereira**

**a)** “Ages of Wrath. Visions of Middle Ages in Carl Th. Dreyer’s films”, Piotr Wajda, University of Gdansk, Poland.

**b)** “Cultural diffusion or Middle Ages reimagined. Medieval inspired narratives in Japanese animated TV series”, Agnieszka Kiejziewicz, Jagiellonian University, Kraków, Poland

**c)** “Forjado em Sangue: a ancestralidade medieval do vampiro cinematográfico”, Juliana Porto Chacon Humphreys, Universidade Presbiteriana Mackenzie, São Paulo, Brasil – Skype Presentation.

### **15.30h – Coffee Break**

### **16h – Session 3. Reading the Middle Ages Today: other sounds and labours**

**Moderator: Tânia Azevedo**

**a)** “A permanência de formas e motivos medievais em têxteis barrocos”, Rosângela Aparecida da Conceição, Universidade Paulista, Brasil. – Skype presentation.

**b)** “Greener than thou: Irish theme of the Champion's portion in the Gawain story”, Maria Filomena Louro, Universidade do Minho.

**c)** “A paisagem sonora sacra de Évora na Idade Média: Leituras a partir dos escritos de Manuel Fialho e Francisco da Fonseca”, Luís Henriques, CESEM/Universidade de Évora.

**17.20h – Keynote Lecture - “Imaginários sacros e poética musical: o canto litúrgico medieval, S. Francisco de Assis e O. Messiaen” – Professora Elisa Lessa, CEHUM, Universidade do Minho.**

**Moderator: Filomena Louro**

**18.30h – Musical Performance – Luís Henriques**

***Cantochão para a festa de S. Francisco de Assis: O antifonário CH-Fco Ms. 2***

**Friday, 23<sup>rd</sup> June 2017**

**8.45h – Registration**

**9h – Keynote Lecture – “Edição de textos medievais: os documentos notariais” – Professor Pedro Dono Lopez, CEHUM, Universidade do Minho.**

**Moderator: Filomena Louro**

## 10h – Coffee Break

### 10.30h – Session 4 – Parallel Panels:

<b>Panel 4.A: Working the Medieval Today</b>	<b>Panel 4.B: Memory and Rewriting</b>
<b>Room: Auditório ILCH</b>	<b>Room: Sala Investigadores</b>
<b>Moderator: Filomena Louro</b>	<b>Moderator: Pedro Dono Lopez</b>
<b>a)</b> “Atualizar as cantigas, recuperar o texto”, Manuel Ferreiro, Universidade da Coruña.	<b>a)</b> “Rescritas da Idade Média: da lírica trovadoresca à poesia galega”, Teresa López, Universidade da Coruña.
<b>b)</b> “Da <i>honra</i> e do <i>amor</i> : uma relação histórico-literária possível”, Patrícia de Almeida e Leonor Calvão Borges, Universidade de Coimbra.	<b>b)</b> “Atualizar as cantigas? Sobre as versões modernas das cantigas medievais galego-portuguesas”, Leticia Eirín, Universidade da Coruña.
<b>c)</b> “From Galvão to Gwalchmai: Translating to Read a Hero”, Tânia Azevedo, CEHUM, Universidade do Minho.	<b>c)</b> “ <i>Ajuste de cantos</i> : ecos trovadorescos em alguma poesia portuguesa contemporânea”, Paulo Alexandre Pereira, Universidade de Aveiro
<b>d)</b> “ <i>Segundo lh’eu oy contar</i> : estudo dos verbos das cantigas satíricas do Cancioneiro da Biblioteca Nacional em perspectiva lexicográfica”, Lisana Sampaio, DO-CAPES-UFBA/Grupo Nêmesis, Brasil.	<b>d)</b> “The New Middle Ages, also in literature?”, Raquel Crespo-Vila, University of Salamanca.

## 12.30h – Lunch

### 14h – Session 5 – A World of Knights: Playing with Chivalric Ideals

#### Moderator: Jaime Costa

- a)** “Parodying Conventions: *Monty Python and the Holy Grail*”, Angélica Varandas, FLUL/CEAUL-ULICES, Universidade de Lisboa.
- b)** “Brienne of Tarth: The one true knight in *A Song of Ice and Fire*”, Diana Marques, CEAUL/ULICES, Universidade de Lisboa.
- c)** “‘I schel singe; Of a knight ich wile yow rouné’: On the Adaptation of *Bevis of Hampton*”, Ana Rita Martins, FLUL/CEAUL-ULICES, Universidade de Lisboa.

## 15.30h – Coffee Break

### 16h – Keynote Lecture – “Torres e castelos – algumas considerações sobre a Idade Média hoje” - Prof. Graça Videira Lopes, IEM / FCSH, Universidade Nova de Lisboa.

#### Moderator: Tânia Azevedo

## 17.30h – Closing Session